

KRA 100



SVENSKA: Installationsanvisningar för spotlights KRA 100 för VELUX takfönster GGL INTEGRA® och GGU INTEGRA® samt VELUX elektriska kompletteringsats KMX 100/KMX 200

Produkten bör installeras samtidigt som INTEGRA eller KMX 100/KMX 200. Läs anvisningarna noggrant före installationen.

NORSK: Monteringsveiledning til karmbelysning KRA 100 til VELUX takvindu GGL INTEGRA® og GGU INTEGRA® og VELUX tilleggspakke for elektrisk betjening KMX 100/KMX 200

Produktet bør monteres samtidig med INTEGRA eller KMX 100/KMX 200. Les hele veiledningen grundig gjennom før montering.

SUOMI: Ohjeet kohdevalojen KRA 100 asentamiseksi VELUX kattoikkunoihin GGL INTEGRA® ja GGU INTEGRA® sekä VELUX sähköiseen avausmekanismiin KMX 100/KMX 200

Tuote on asennettava samaan aikaan kuin INTEGRA tai KMX 100/KMX 200. Lue ohjeet tarkkaan ennen asennusta.

POLSKI: Instrukcje zestawu oświetleniowego KRA 100 do okien do poddaszy VELUX typu GGL INTEGRA®, GGU INTEGRA® i elektryczny zestaw adaptacyjny VELUX KMX 100/KMX 200



Produkt powinien zostać zainstalowany w tym samym czasie co okno INTEGRA, czy zestaw KMX 100/KMX 200. Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu.



Viktig informasjon

Spara anvisningarna för framtida bruk och överlämna dem till en eventuell ny ägare.

Säkerhet

- Koppla bort produkten från elnätet om reparationer behöver utföras, och se till att den inte oavsiktligt kan inkopplas igen.
- Minimiavståndet (0,3 m) mellan spotlights och brännbart material måste iakttas .
- Använd endast lampor som passar till socklarna och som inte har högre effekt än 10 W.
- Använd inte spotlights med sprickor i skyddsglasat. Ta bort glasat och byt ut det .
- Om en kabel är skadad ska hela den berörda komponenten bytas ut.
- Kapa eller förläng inte de medföljande kablarna.

Installation

- Produkten är endast avsedd för inomhusbruk.
- För montering i våtutrymmen ska gällande byggnadsbestämmelser följas (kontakta ev. en elinstallatör).

Produkt

- Denna produkt har framtagits för att användas ihop med VELUX takfönster GGL INTEGRA® och GGU INTEGRA® samt VELUX elektriska kompletteringssats KMX 100/KMX 200. Anslutning till andra produkter kan medföra skador eller funktionsstörningar.
- Produkten är kompatibel med produkter märkta med io-homecontrol® logon.
- Skyddsklass för spotlights: IP 44 vid installation enligt anvisningarna.
- Skyddsklass för dimmerenheten: IP 20.
- Produkten är utformad i enlighet med de europeiska säkerhetsstandarderna EN 60598-2-2 och EN 61058-1.
- Elektriska produkter får inte kastas bland hushållssoporna, utan ska forslas bort enligt de nationella reglerna som gäller för elektroniskt avfall.
- Emballaget kan kastas bland de vanliga hushållssoporna.

Underhåll och service



- Vid underhåll och service ska strömförsörjningen brytas och det ska kunna garanteras att inte strömmen oväntat kan slås till igen.
- Vid byte av lampor, använd sådana med högst 10 W effekt och sätt tillbaka skyddsglasat.
- Eventuella tekniska frågor ställs till VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller www.velux.com.



Viktig informasjon

Veiledningen bør oppbevares til senere bruk. Gi den videre til en evt. ny bruker.

Sikkerhet

- Hvis reparasjon er nødvendig skal nettspenningen være avbrutt og det skal sikres at den ikke uten videre kan tilsluttes igjen.
- Minimumsavstanden (0,3 m) mellom spot og ethvert brennbart materiale skal respekteres .
- Bruk kun pærer som passer til dette armaturet og har en maks. effekt på 10 W.
- Spot må ikke anvendes, hvis frontglasset er revnet. Glasset skal fjernes og erstattes av nytt .
- Hvis en ledning blir skadet, skal hele komponentet inkl. ledning skiftes ut.
- Medleverte ledninger må ikke avkortes eller forlenges.

Montering

- Kun til innendørs bruk.
- Ved montering i våtrom skal gjeldende regler overholdes (kontakt evt. en elinstallatør).

Produktet

- Dette produktet er konstruert til bruk sammen med takvindu GGL INTEGRA® og GGU INTEGRA® og tilleggspakke for elektrisk betjening KMX 100/KMX 200. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funksjonssvikt.
- Produktet er kompatibelt med produkter med io-homecontrol® logoen.
- Kapslingsklasse for spot: IP 44, når de er montert i henhold til veiledningen.
- Kapslingsklasse for lysdemperenhet: IP 20.
- Produktet er konstruert i henhold til de europeiske sikkerhetsstandardene EN 60598-2-2 og EN 61058-1.
- Elektriske produkter må ikke kastes sammen med alminnelig husholdningsavfall, men bortskaffes i henhold til nasjonale regler for elektronisk avfall.
- Emballasjen kan kastes sammen med alminnelig husholdningsavfall.

Vedlikehold og service

- Ved vedlikehold og service av produktet, må strømmen være avkoblet og det må sikres at den ikke utilsiktet kan kobles til igjen.
- Ved utskifting av pære må det kun benyttes maks. 10 W pærer, og frontglasset skal settes på igjen.
- Eventuelle tekniske spørsmål rettes til ditt VELUX salgskontor, se telefonliste eller www.velux.com.



io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radioteknologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energibesparing.

www.io-homecontrol.com



io-homecontrol® er en avansert og sikker radioteknologi som er enkel å installere. Produkter som er merket io-homecontrol® kommuniserer med hverandre. Dette gir økt komfort, sikkerhet og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com



Tärkeitä tietoja

Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten ja anna ne tuotteen uusille käyttäjille.

Turvallisuus

- Jos tuotetta on tarpeen korjata tai säätää, irrota se sähköverkosta ja varmista, ettei se voi vahingossa kytkeytyä takaisin verkkoon.
- Kohdevalaisimien ja tulenarkojen materiaalien välille on jätettävä turvaväli (0,3 m) (---m).
- Käytä vain lamppuja, jotka on tarkoitettu kyseiseen valaisimeen ja joiden teho on enintään 10 W.
- Älä käytä kohdevalaisimia, joiden etulasissa on halkeamia. Irrota lasi ja vaihda se (X)(A).
- Jos kaapeli on vaurioitunut, vaihda koko kyseinen osa.
- Älä lyhennä tai jatka toimitettuja kaapeleita.

Asentamien

- Tuote on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Asennettaessa valaisin kosteisiin tiloihin on noudatettava asianomaisia määräyksiä (ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun sähköasentajaan).

Tuote

- Tämä tuote on suunniteltu käytettäväksi alkuperäisten VELUX kattoikkunoiden GGL INTEGRA® ja GGU INTEGRA® sekä VELUX sähköisen avausmekanismin KMX 100/KMX 200 kanssa. Liittäminen muihin ohjausyksiköihin voi aiheuttaa vahinkoja tai virhetoimintoja.
- Tuote on yhteensopiva io-homecontrol®-merkillä varustettujen tuotteiden kanssa.
- Kohdevalaisimien suojausluokka: IP 44, kun valaisin on asennettu ohjeiden mukaisesti.
- Himmentimen suojausluokka: IP 20.
- Tuote on suunniteltu eurooppalaisten turvanormien EN 60598-2-2 ja EN 61058-1 mukaisesti.
- Sähkötuotteet tulee hävittää kansallisten elektroniikkajätettä koskevien säästöjen mukaisesti, ei tavallisen kotitalousjätteen mukana.
- Pakkaus voidaan hävittää kotitalousjätteen mukana.

Ylläpito ja huolto

- Irrota laite ennen huoltotöitä sähköverkosta ja varmista, ettei se voi vahingossa kytkeytyä takaisin verkkoon.
- Kun vaihdat lamppuja, käytä enintään 10 W:n tehoisia lamppuja ja asenna etulasi takaisin paikoilleen.
- Jos sinulla on teknisiä kysymyksiä, ota yhteyttä paikalliseen VELUX myyntiorganisaation, katso numero oheisesta listasta tai www.velux.com.



Ważne informacje

Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości i przekaz ją wszystkim nowym użytkownikom.

Bezpieczeństwo

- W przypadku konieczności wykonania naprawy lub rozbudowy systemu, odłącz główne zasilanie i upewnij się, iż nie może być ono przypadkowo, ponownie włączone.
- Pomiedzy oprawkami oraz innymi łatwopalnymi materiałami powinien zostać zapewniony minimalny dystans (0,3 m) (---m).
- Używaj tylko żarówek pasujących do oprawek, o mocy nie przekraczającej 10 W.
- Nie używaj oprawek z pękniętym szkłem obudowy. Wymij i wymień szkło (X)(A).
- Jeżeli przewód jest uszkodzony, wymień cały żądany komponent.
- Nie skaracaj i nie przedłużaj dostarczonego przewodu.

Instalacja

- Produkt przeznaczony do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
- Instalacja wewnątrz pomieszczeń, w których panuje wysoka wilgotność musi być zgodna z odpowiednimi przepisami (w razie konieczności skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem).

Produkt

- Ten produkt został zaprojektowany do używania z oryginalnymi oknami do poddaszy VELUX GGL INTEGRA®, GGU INTEGRA® i elektrycznym zestawem adaptacyjnym VELUX KMX 100/KMX 200. Połączenie z innymi produktami może spowodować uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie.
- Ten produkt jest kompatybilny z innymi produktami oznaczonymi logo io-homecontrol®.
- Stopień bezpieczeństwa dla opraw halogenowych: IP 44 jeżeli zostały zainstalowane zgodnie z instrukcją.
- Stopień bezpieczeństwa dla urządzenia przyciemniającego: IP 20.
- Ten produkt został zaprojektowany zgodnie z europejskimi standardami bezpieczeństwa EN 60598-2-2 i EN 61058-1.
- Odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego, ale zgodnie z odpowiednimi przepisami.
- Opakowanie może być wyrzucone razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.

Konserwacja i serwis

- W przypadku potrzeby przeprowadzenia jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, naprawczych lub serwisowych odłącz źródło zasilania i upewnij się, że nie może zostać ponownie przypadkowo włączone.
- Przy wymianie używaj żarówek o mocy max 10 W i zamontuj ponownie szkło osłaniające.
- Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania techniczne skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.



io-homecontrol® perustuu edistykseiseen ja turvalliseen radioteknologiaan, jota on helppo asentaa. io-homecontrol® leimalla varustetut tuotteet ovat toistensa kanssa yhteensopivia, lisäävät mukavuutta, turvallisuutta ja energian säästöä.

www.io-homecontrol.com

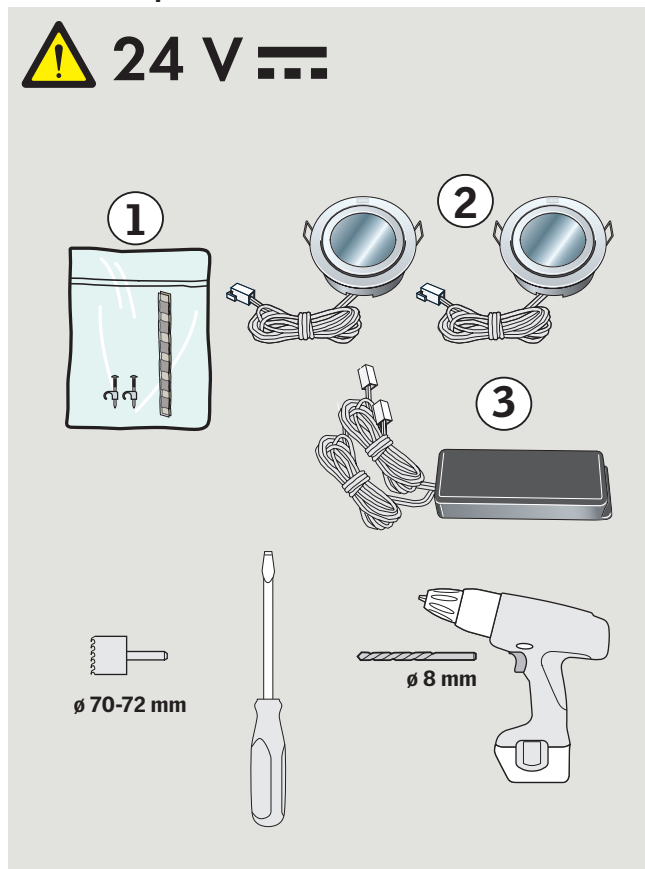


io-homecontrol® to zaawansowana i bezpieczna technologia bezprzewodowa, którą łatwo zainstalować. Produkty ze znakiem io-homecontrol® komunikują się ze sobą podnosząc komfort i bezpieczeństwo oraz obniżając zużycie energii.

www.io-homecontrol.com

Förpackningens innehåll
Pakkens innhold
Pakkauksen sisältö
Zawartość opakowania

⚠ 24 V



SVENSKA:

- ① : Tätningsmassa och kabelklämmor
- ② : Två halogenspotlights med kablar
- ③ : Dimmerenhet med kabelsats

NORSK:

- ① : Tetningsmasse og ledningsholdere
- ② : To halogenspoter med ledninger
- ③ : Lysdemperenhet med ledningssett

SUOMI:

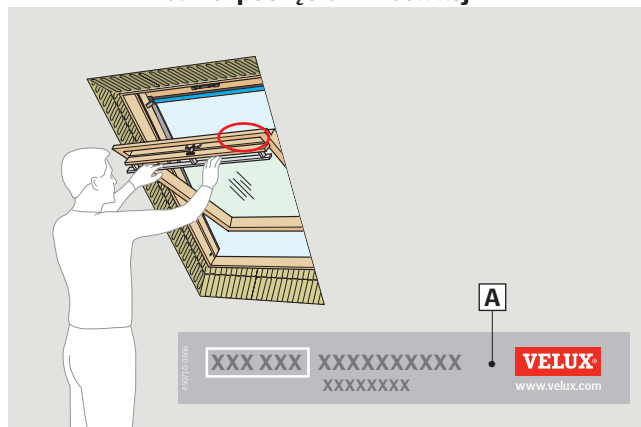
- ① : Tiivistäaine ja kaapelikiinnikkeet
- ② : Kaksi halogeenikohdelamppua kaapeleineen
- ③ : Himmennin kaapeleineen

POLSKI:

- ① : Uszczelniacz i uchwyty do mocowania przewodu
- ② : Dwie oprawy halogenowe wraz z przewodami
- ③ : Urządzenie regulujące natężenie światła z kompletem przewodów



Före installation
Før montering
Ennen asennusta
Przed rozpoczęciem instalacji



SVENSKA:

- ⚠ Vid installationen förutsätts att fönstersmygen **inte** redan är monterad. I anvisningarna beskrivs hur produkten monteras i en VELUX smyginklädnad. Följ samma installationsprincip vid montering i andra typer av smyginklädnad, till exempel gipsskivor, trä eller dylikt.
- ⚠ Spotlights KRA 100 kan endast kombineras med elektriska kompletteringssetsen KMX 100/KMX 200 i fönster med **grå** typskylt (A).
- ⚠ Koppla bort elanslutningen till fönstret före installationen.

NORSK:

- ⚠ Montering forutsetter at vinduets utforing **ikke** allerede er montert. Denne veiledningen viser montering i VELUX utforingspanel. Samme monteringsprinsipp følges ved montering i utforinger av annen type.
- ⚠ Karmbelysning KRA 100 kan kun kombineres med tilleggspakke for elektrisk betjening KMX 100/KMX 200 i vinduer med **grått** typeskilt (A).
- ⚠ Nettspenningen til vinduet skal avbrytes før monteringen begynner.

SUOMI:

- ⚠ Asennusohjeissa oletetaan, että taustalevyä **ei** ole vielä asennettu. Ohjeissa kerrotaan, kuinka tuotteeseen asennetaan VELUX valokehykseen. Muuntyyppisiin materiaaleihin, kuten kipsilevy, paneli jne, asennus tehdään samalla periaatteella.
- ⚠ Kohdevalaisin KRA 100 voidaan liittää KMX 100/ KMX 200-sähköiseen avausmekanismiin vain ikkunoissa, joissa on **harmaa** tyyppikyltti (A).
- ⚠ Kytke ikkuna irti sähköverkosta ennen asennusta.

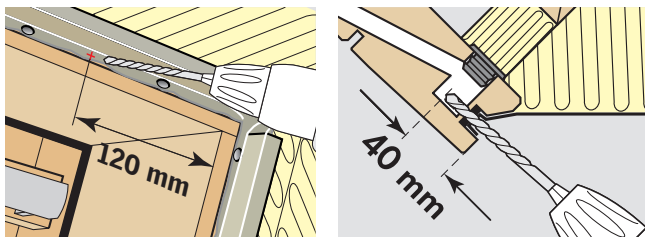
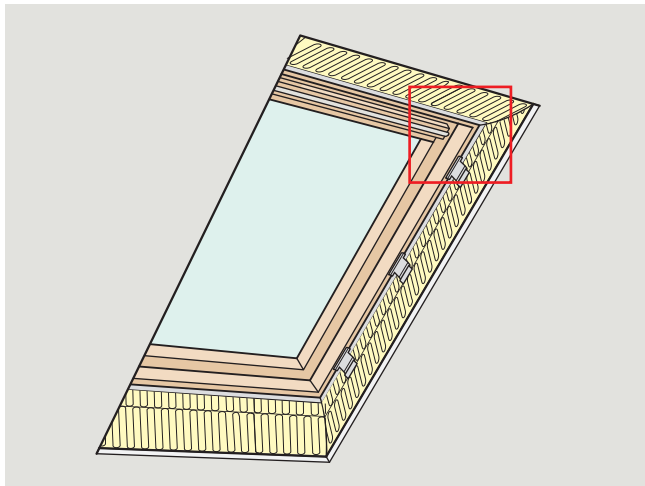
POLSKI:

- ⚠ Instalacja zakłada, że prace wykończeniowe w pomieszczeniu **nie zostały zakończone**. Instrukcja przedstawia jak zamontować produkt we wnęce wokółokiennej VELUX. Postępuj zgodnie z zasadami montażu innego rodzaju wnęk, płyt wykończeniowych, elementów drewnianych itp.
- ⚠ Oświetlenie KRA 100 może być montowane wraz z elektrycznym zestawem adaptacyjnym KMX 100/KMX 200 tylko na oknach wyposażonych w tabliczkę znamionową w kolorze **szarym** (A).
- ⚠ Odłącz źródło zasilania okna przed rozpoczęciem instalacji.

AR:	VELUX Argentina S.A. 3488 639944 / 45 / 46	IE:	VELUX Company Ltd. 01 848 8775
AT:	VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	IT:	VELUX Italia s.p.a. 045/6173666
AU:	VELUX Australia Pty. Ltd. 1300 859 856	JP:	VELUX-Japan Ltd. 0570-00-8145
BA:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	LT:	VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01
BE:	VELUX Belgium (010) 42.09.09	LV:	VELUX Latvia SIA 67 27 77 33
BG:	VELUX Bulgaria EOOD 02/955 95 26	NL:	VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629
BY:	VELUX Roof Windows FE (017) 217 7385	NO:	VELUX Norge AS 22 51 06 00
CA:	VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. 0800 650 445
CH:	VELUX Schweiz AG 0848 945 549	PL:	VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
CL:	VELUX Chile Limitada 2 953 6789	PT:	VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
CN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	RO:	VELUX România S.R.L. 0-8008-83589
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	RS:	VELUX Srbija d.o.o. 011 20 57 500
DE:	VELUX Deutschland GmbH 0180-333 33 99	RU:	ZAO VELUX (495) 737 75 20
DK:	VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	SE:	VELUX Svenska AB 042/20 83 80
EE:	VELUX Eesti OÜ 621 7790	SI:	VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
ES:	VELUX Spain, S.A. 91 509 71 00	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 33 000 555
FI:	VELUX Suomi Oy 0207 290 800	TR:	VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
FR:	VELUX France 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	UA:	VELUX Ukraina TOV (044) 2916070
GB:	VELUX Company Ltd. 01592 778 225	US:	VELUX America Inc. 1-800-88-VELUX
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444		
HU:	VELUX Magyarország Kft. (06/1) 436-0601		

1

Borra ett hål Hull bores Poraa reikä Wywiercenie otworu



SVENSKA: Borra ett hål i karmens kant in till ledningskanalen. Undvik att borra i den övre karmens nedre kant.

⚠ Om elektriska kompletteringssetsen KMX 100/KMX 200 redan har installerats, måste kabeln kopplas bort från anslutningsplinten på KMX 100/KMX 200 och dras ut medan du borrar. För sedan tillbaka den och anslut den igen.

NORSK: Hull bores i karmnot inn til ledningsføringskanal. Unngå å bore i overkarmens nederste kant.

⚠ Hvis tilleggspakken for elektrisk betjening KMX 100/KMX 200 allerede er montert, skal ledningen i tilleggspakkens koblingsboks frakobles og trekkes ut, mens det bores og deretter føres tilbake og kobles til igjen.

SUOMI: Poraa karmin huullokseen reikä kaapelial varten. Älä poraa karmin yläosan alareunaan.

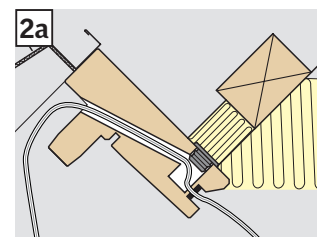
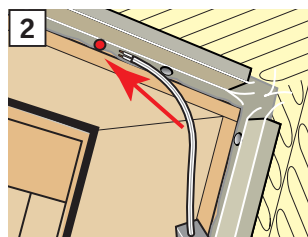
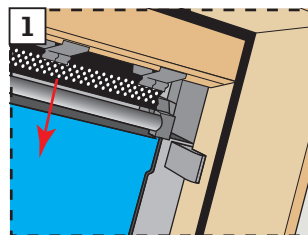
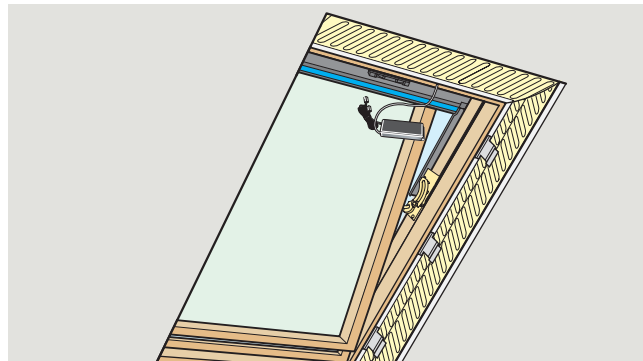
⚠ Jos KMX 100/KMX 200-sähköistä avausmekanismia ei vielä ole asennettu, kytke kaapeli irti KMX 100:n/KMX 200:n kytkentärasiasista, vedä se ulos poraamisen ajaksi ja kytke sitten takaisin.

POLSKI: Przewierć otwór do kanału na przewód w wyźłobieniu ościeżnicy. Unikaj wiercenia w dolnej krawędzi górnej części ościeżnicy.

⚠ Jeżeli elektryczny zestaw adaptacyjny KMX 100/KMX 200 został już zainstalowany, przed wywierceniem otworu odłącz i wyciągnij kabel połączeniowy KMX 100/KMX 200 z puszką przyłączeniową, po czym włóż go z powrotem i połącz ponownie.

2

Dra kabel Ledning trekkes Kaapelin asennus Przeciąganie przewodu



SVENSKA: Om fönstret är utrustat med en svart profilist i höger sida, ska denna tillfälligt monteras av (1). Öppna fönstret till rengöringsläget. För dimmerenhetens kabel genom hålet (2, 2a).

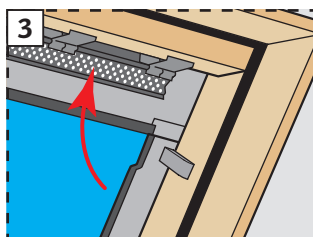
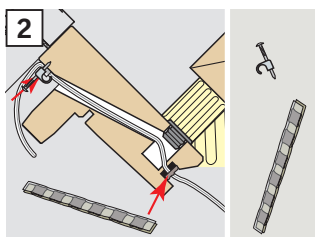
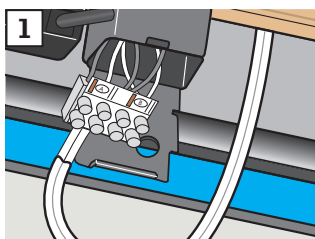
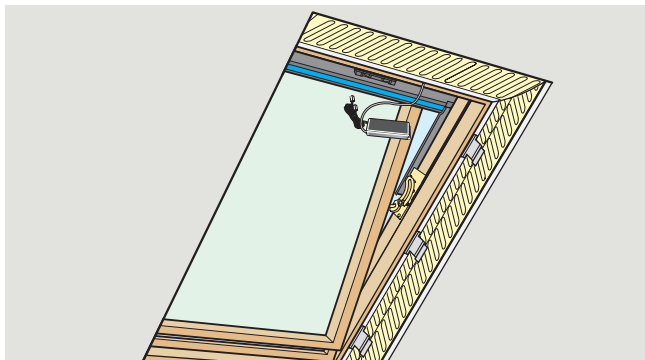
NORSK: Hvis vinduet er forsynt med en sort skjermlist i høyre side, tas denne midlertidig av (1). Vinduet åpnes til pussestilling. Ledningen fra lysdemperenheten føres gjennom hullet (2, 2a).

SUOMI: Mikäli ikkunan yläreunassa on musta muovisuojus, niin irroita se väliaikaisesti (1). Avaa ikkuna pesuasentoon. Pujota himmentimen kaapeli reiän (2, 2a).

POLSKI: Jeżeli okno zostało wyposażone w czarny, plastikowy element osłonowy po prawej stronie, należy go usunąć na czas montażu (1). Otwórz i obróć okno do pozycji do mycia. Przeprowadź przewód urządzenia regulującego natężenie światła przez otwór w ościeżnicy (2, 2a).

3

Dra kabel Ledning trekkes Kaapelin asennus Przeciąganie przewodu



SVENSKA: Anslut dimmerenhetens kabel till anslutningsplinten på fönstret (1). Försegla hålet och fäst kabeln med kabelklämmor (2). Om fönstret var försett med en svart profillist i höger sida ska denna monteras tillbaka (3). Stäng fönstret. Dimmerenheten med kabelsats måste hamna på insidan.

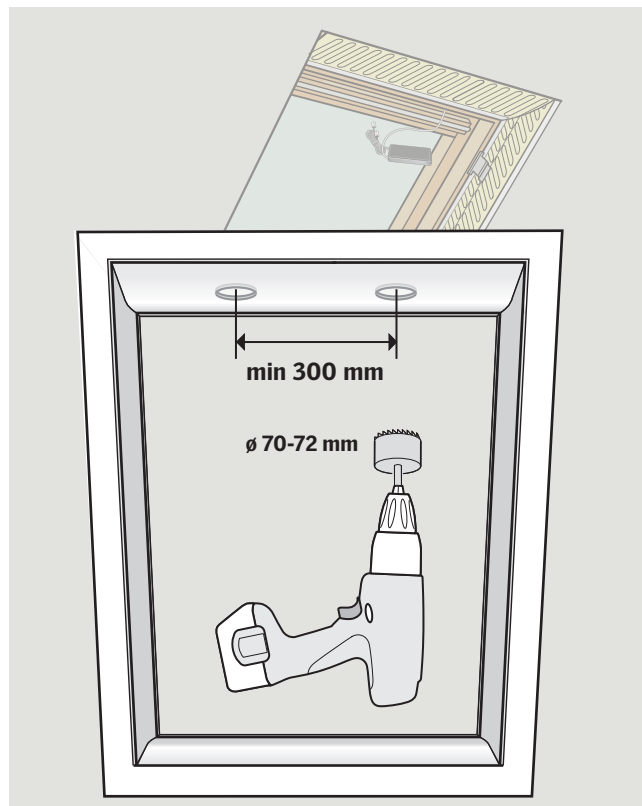
NORSK: Ledningen fra lysdemperenheten tilsluttes koblingsboksen (1). Hullet tettes og ledningen festes med ledningsholdere (2). Hvis vinduet var forsynt med en sort skjermelist i høyre side, monteres denne igjen (3). Vinduet lukkes. Lysdemperenhet med ledningssett skal bli hengende innenfor.

SUOMI: Yhdistä himmentimen kaapeli kytkentärasiaan (1). Tiivistä reikä ja kiinnitä kaapeli kaapelikiinnittimillä (2). Aseta musta muovisuojus takaisin paikoilleen (3). Sulje ikkuna. Himmennin kaapelin tulee pysyä sisäpuolella.

POLSKI: Podłącz przewód urządzenia regulującego natężenie światła do puszki przyłączeniowej w oknie (1). Uszczelnij otwór i przymocuj przewód za pomocą uchwytów (2). Jeżeli okno było wyposażone w czarny, plastikowy element osłonowy po prawej stronie, zainstaluj go z powrotem (3). Zamknij okno. Urządzenie regulujące natężenie światła wraz z przewodami musi pozostać w środku.

4

Borra hål i smyginklädnaden Bor huller i utforingspanelet Poraa reiät taustalevyyn Wywiercenie otworów we wnęce wokółokiennej



SVENSKA: Borra hål i den övre smyginklädnaden.

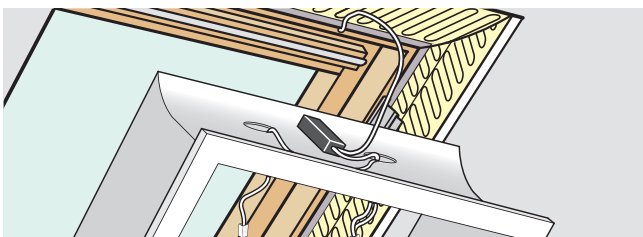
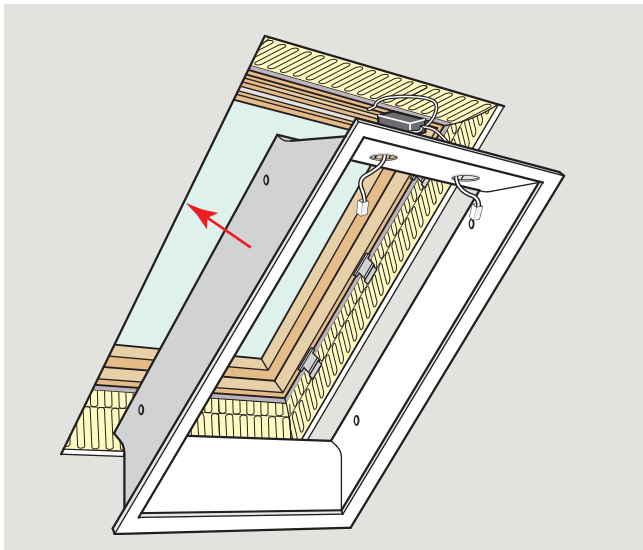
NORSK: Hull bores i utforingspanelets øverste breddeelement.

SUOMI: Poraa reiät ylempään taustalevyyn.

POLSKI: Wywierć otwory w górnej części wnęki wokółokiennej.

5

Montera smyginklädnaden Utföringspanelet monteres Asenna taustalevy Instalacja wnęki wokółkiennej



SVENSKA: Dra kablarna med kontakter för halogenspotlights från dimmerenheten genom sina hål till smyginklädnadens insida.

OBS: Dimmerenheten måste ligga löst ovanpå smyginklädnaden och får **inte** sättas fast.

NORSK: Ledninger med stikk til halogenspot føres fra lysdemperenhet gjennom hvert sitt hull til insiden av utføringspanelet.

Merk: Lysdemperenheten skal ligge løst oppå utføringspanelet og må **ikke** festes.

SUOMI: Pujota halogeenikohdevalaisimien pistokkeella varustetut, himmentimestä tulevat kaapelit reikien läpi taustalevyn sisälle.

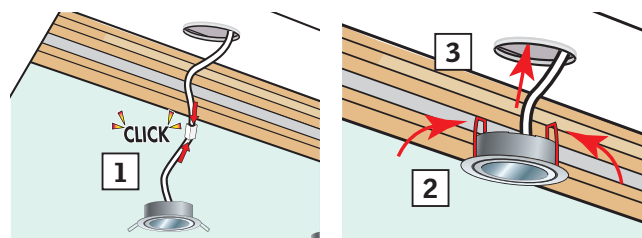
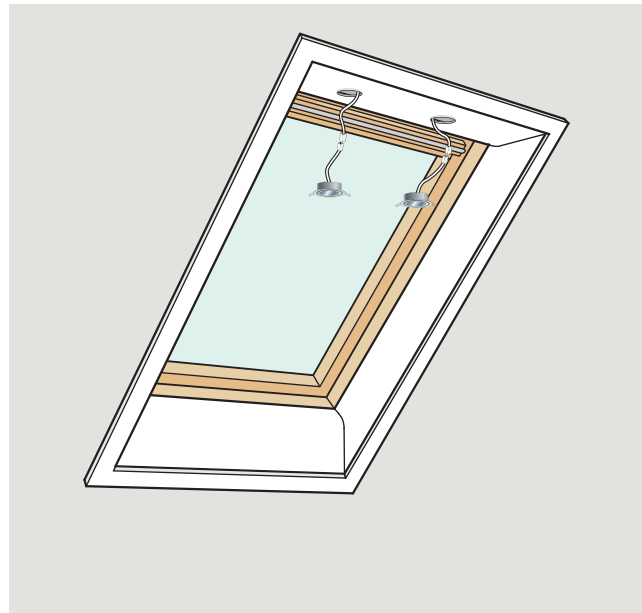
Huom. Himmentimen on oltava vapaasti taustalevyn päällä; sitä **ei** saa kiinnittää.

POLSKI: Przeprowadź przewody z wtyczkami do opraw halogenowych od urządzenia regulującego natężenie światła poprzez otwory do środka wnęki wokółkiennej.

Uwaga: Urządzenie przyciemniające musi swobodnie leżeć na górnej części wnęki wokółkiennej i **nie może być** zamocowane na stałe.

6

Montera spotlights Spotene monteres Asenna kohdevalaisimet Mocowanie opraw oświetleniowych



SVENSKA: Anslut halogenspotlights till kablarna (1) och fäst dem genom att trycka klämmorna på sidan uppåt (2) medan lamporna sätts in i hålen (3).

NORSK: Halogenspotene tilsluttes ledningene (1) og festes ved å bøye klemmene på siden oppover (2), mens spotene føres opp i hullet (3).

SUOMI: Kytke halogeenikohdevalaisimet kaapeleihin (1) ja kiinnitä ne painamalla reunakiinnikkeitä ylöspäin (2) samalla, kun työnnet halogeenikohdevalaisimet reikiinsä (3).

POLSKI: Podłącz oprawy oświetleniowe do przewodów (1) i zamocuj je poprzez przyciśnięcie od góry sprężyn po bokach (2) i umieszczenie ich w otworach (3).



SVENSKA: Se bruksanvisningen till fjärrkontrollen som följer med INTEGRA och KMX 100/KMX 200.

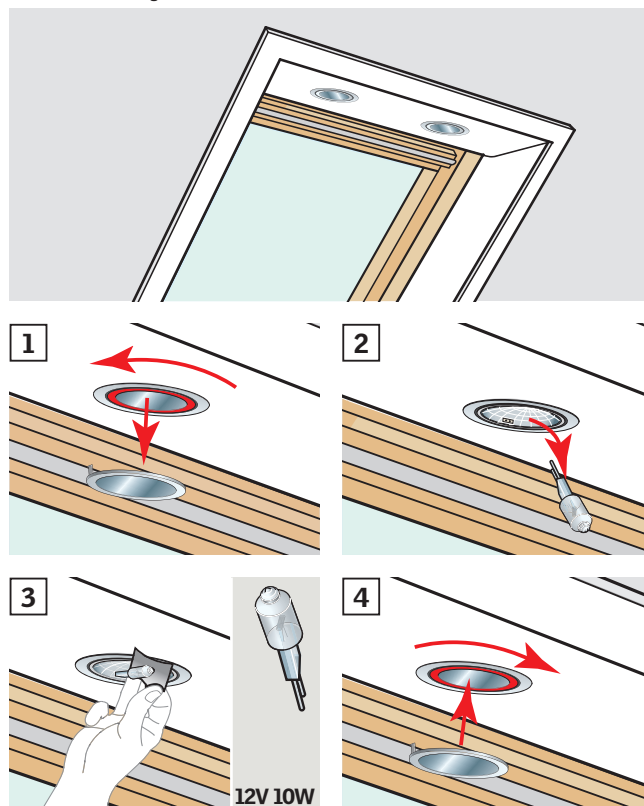
NORSK: Se brukerveiledningen for fjernkontrollen, som leveres med INTEGRA og KMX 100/KMX 200.

SUOMI: Perehdy INTEGRA- ja KMX 100/KMX 200-tuotteiden mukana toimitetun kauko-ohjaimen käyttöohjeisiin.

POLSKI: Zobacz w instrukcji użytkowania pilota zdalnego sterowania dostarczonego wraz z oknem INTEGRA i zestawem KMX 100/KMX 200.



Byta lampa
Utskifting av pære
Lampun vaihtaminen
Wymiana żarówki



SVENSKA: Lossa skyddsglaslet genom att vrida den inre ringen moturs (1). Ta bort lampan (2). Sätt i den nya lampan. **OBS:** Rör inte vid själva lampan (3). Sätt tillbaka skyddsglaslet och vrid det medurs (4).

NORSK: Frontglasset løsnes ved å dreie den innerste ringen mot klokka (1). Pæren fjernes (2). Den nye pæren settes i. **Merk:** Pæren må ikke berøres direkte (3). Frontglasset settes på og dreies med klokka (4).

SUOMI: Irrota etulasi kääntämällä sisärengasta vastapäivään (1). Irrota lamppu (2). Aseta uusi lamppu paikoilleen. **Huom:** Älä koske lampun paljain sormin (3). Aseta etulasi takaisin paikoilleen ja käännä sitä myötäpäivään (4).

POLSKI: Wymij szkło osłaniające poprzez obrócenie pierścienia wewnętrznego w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (1). Wyciągnij żarówkę (2). Włóż nową żarówkę. **Uwaga:** Nie dotykaj bezpośrednio żarówki (3). Umieść z powrotem szkło osłaniające obracając pierścień zgodnie z ruchem wskazówek zegara (4).